



## DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW

The Orthopaedic & Spine Center of Southern Colorado complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. The Orthopaedic & Spine Center of Southern Colorado does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

The Orthopaedic & Spine Center of Southern Colorado provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as: qualified sign language interpreters and some written information in other formats upon request (large print, accessible electronic formats, other formats). We provide free language services to people whose primary language is not English, such as: qualified interpreters.

If you need these services, you may contact Susana Vargas. If you believe that The Orthopaedic & Spine Center of Southern Colorado has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Susana Vargas, 4410 Briargate Parkway, Colorado Springs, CO 80823 or at (719)-282-8888 You can file a grievance in person or by mail or phone. If you need help filing a grievance, Susana Vargas is available to assist you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD). Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

---

The Orthopaedic & Spine Center of Southern Colorado cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. The Orthopaedic & Spine Center of Southern Colorado no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

The Orthopaedic & Spine Center of Southern Colorado proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes: intérpretes de lenguaje de señas capacitados. Información escrita en otros formatos (letra grande, formatos electrónicos accesibles, otros formatos). Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes: Intérpretes capacitados. Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con Susana Vargas. Si considera que The Orthopaedic & Spine Center of Southern Colorado no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: Susana Vargas, 4410 Briargate Parkway, Colorado Springs, CO 80823 or at (719)-282-8888. Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Susana Vargas está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD). Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

<p><b>ATTENTION:</b> If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-719-282-8888</p>	<p><b>ATENCIÓN Español (Spanish):</b> si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-719-282-8888.</p>
<p><b>Tiếng Việt (Vietnamese):</b> CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-719-282-8888.</p>	<p><b>繁體中文 (Chinese):</b> 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-719-282-8888.</p>
<p><b>Tagalog (Tagalog – Filipino):</b> PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-719-282-8888.</p>	<p><b>한국어 (Korean)</b> 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-719-282-8888 (TTY: 1-719-282-8888)번으로 전화해 주십시오</p>
<p><b>Français (French):</b> Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-719-282-8888.</p>	<p><b>Русский (Russian)</b> ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-719-282-8888 (телетайп: 1-719-282-8888).</p>
<p><b>አማርኛ (Amharic)</b> ማስታወሻ: የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም እርዳታ ድርጅቶች፣ በነጻ ሊያግዝዎት ተዘጋጅተዋል። ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ 1-719-282-8888 (መስማት ለተሳናቸው፡ 1-719-282-8888)</p>	<p><b>ملحوظة: إذا كنت تتحدث (Arabic) 719-282-8888</b> اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم</p>
<p><b>नेपाली (Nepali)</b> ध्यान दिनुहोस्: तपाईंले नेपाल बोल्नुभन्दा भन् तपाईंको निम्त भाषा सहायता सवाहरू नःशल्क रूपमा उपलब्ध छ । फोन गर्नुहोस् 1-719-282-8888 (टोल-टवाइ: 1-719-282-8888)</p>	<p><b>Deutsch (German):</b> ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-719-282-8888.</p>
<p><b>日本語 (Japanese)</b> 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-719-282-8888 (TTY:1-719-282-8888)まで、お電話にてご連絡ください</p>	<p><b>Cushite (Oromo)</b> XIYYEEFFANNAA: Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa 1-719-282-8888 (TTY: 1-719-282-8888).</p>
<p><b>ارسی (Farsi)</b> توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما 1-719-282-8888 (TTY: 1-719-282-8888) فراهم می باشد. با تماس بگیرید. (8888)</p>	<p><b>Igbo asusu (Ibo)</b> Ige nti: O buru na asu Ibo asusu, enyemaka diri gi site na call 1-719-282-8888 (TTY: 1-719-282-8888).</p>